RECENT IMAGE OF THE AUTHOR

A PRAYER TO MARRY CHIIKO

A PRAYER TO FIND A JOB QUICKLY

TL Notes: Daruma is a doll that you buy with both eyes blank, fill in one eye when you have decided on a goal to set for yourself and fill in the other when that goal is achieved. Its purpose is to help motivate one to achieve their goals (by being a visual reminder of their promise) and in return reward the daruma for its service by giving it sight (enlightenment).

TL Notes: Zuboraya fugu (lit. 'The Disappointed Blowfish') is a well-known high end restaurant in Osaka. It's known for its specialty in fugu (blowfish) dishes.

Cover Design／白石夕子

赤灯えれじい ⑥

きらたかし

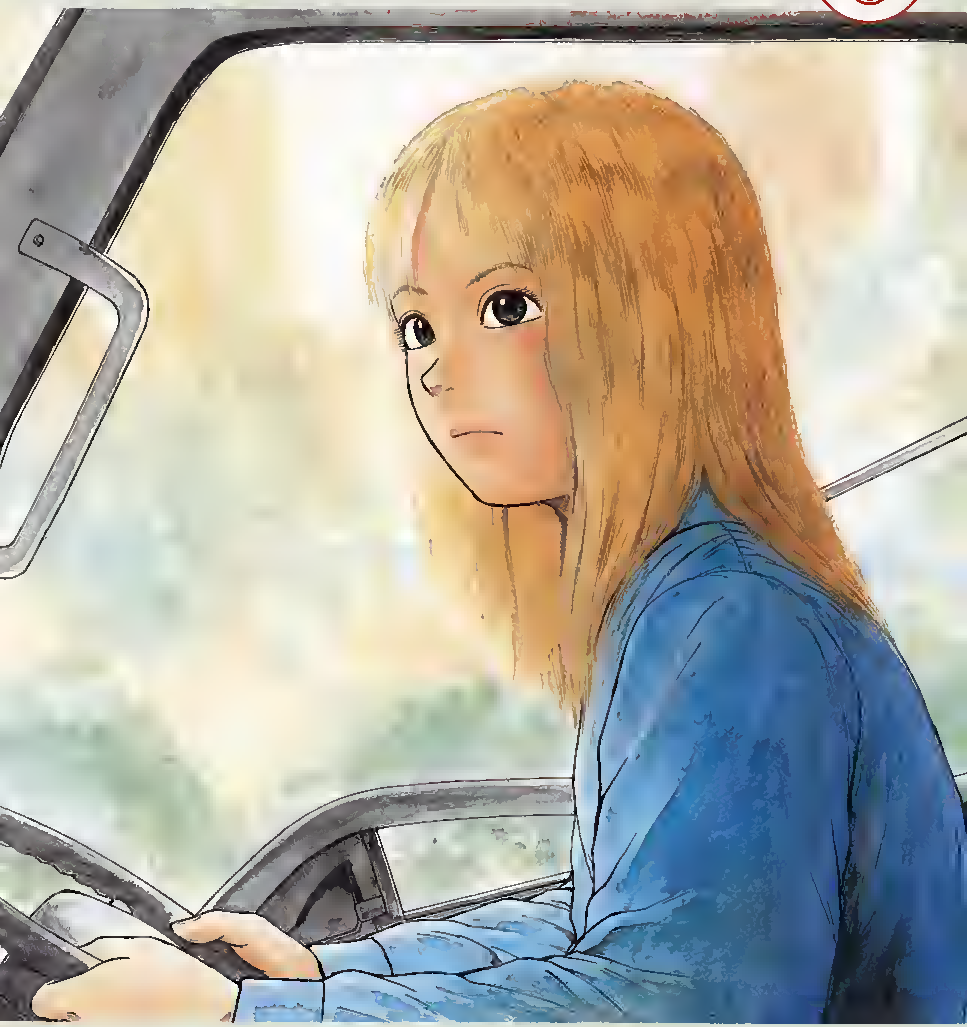
1436
ヤンマガKC

赤灯えれじい ⑥

講談社

赤灯えれじい

6



きら たかし

赤灯えれじい 6

きら たかし

Chapter 56 A Part-Time Job's End ----------3

Chapter 57 The Interview ----------21

Chapter 58 A Future Goal ----------39

Chapter 59 That's Bullshit!! ----------57

Chapter 60 A New Chiiko ----------75

Chapter 61 A Man Who Does Not Work, ...----------93

Chapter 62 A Different Kind of Interview ----------111

Chapter 63 First Day at Work ----------129

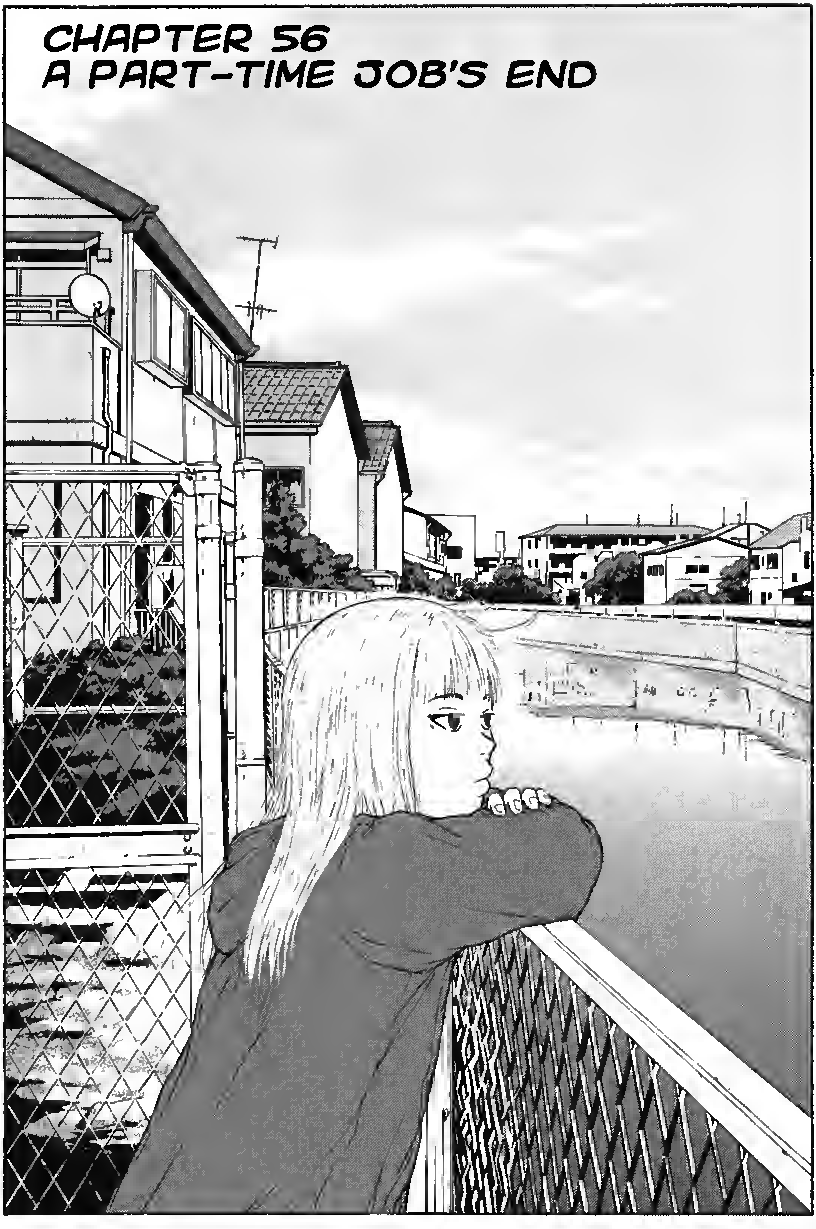
Chapter 64 A Welcome Party ----------148

Chapter 65 Satoshi's Failure ----------167

Chapter 66 I Have Good News... ----------185

* This is a work of fiction. Names, characters, businesses, places, events and incidents are either the products of the author's imagination or used in a fictitious manner. Any resemblance to actual persons, living or dead, or actual events is purely coincidental.

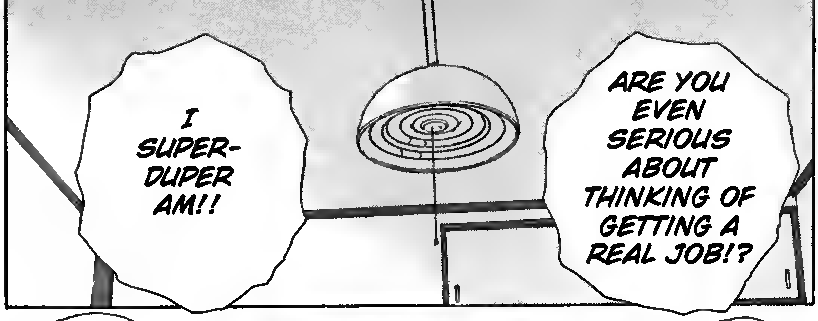
CHAPTER 56
A PART-TIME JOB'S END

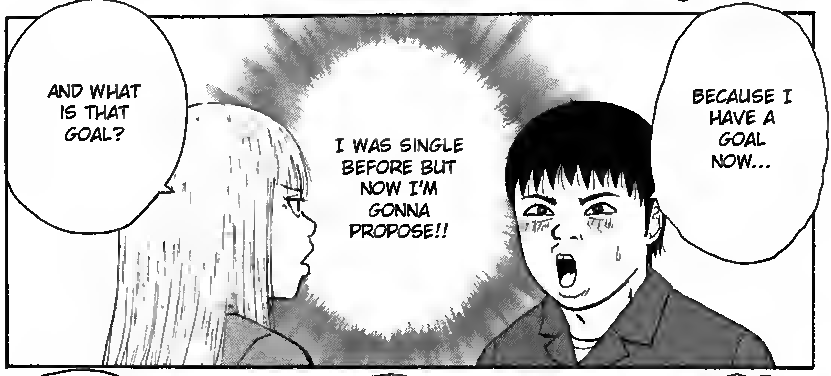


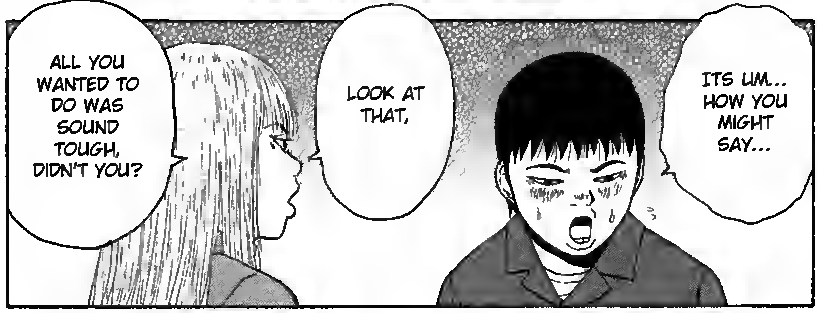
R-18
I CALLED THE COMPANY EARLIER! AFTER THIS WEEKEND, I'LL BE DONE!
REALLY?
I QUIT MY PART-TIME JOB BECAUSE I WANT TO GET A REAL JOB!
I BOUGHT THEM FROM THE CONVE-NIENCE STORE!
WHAT'S UP? THESE ARE...

SOO... WHAT KIND OF JOB SHOULD I APPLY FOR!?
COULD IT BE BECAUSE OF HIS BROTHER JUST HAVING A KID...?
I'VE ALWAYS BEEN MOTIVATED TO DO THIS!
WHY ARE YOU SO MOTIVATED TO DO THIS NOW?
ガテン
DODA
WH-WHAT MAKES YOU THINK THAT!?
HAVE YOU HAD ENOUGH YET...?
くたー

ふん
WHEN YOU DECIDED TO BE A TRUCK DRIVER YOU DIDN'T HESITATE AT ALL...
WHAT KIND OF JOB SHOULD I LOOK AT? I WANT TO...
THERE'S PLENTY OF COMPANIES HIRING... BUT NONE OF THEM ARE RINGING WITH ME...
CHEF?
MY COOKING IS KINDA SHIT.
IT?
LOL- WUT ?
IT WOULD BE IMPOSSIBLE WITH MY BACK HERNIA AND MY ASTHMA...
WHAT ABOUT WORKING AS A CIVIL ENGINEER ?
I DON'T THINK THAT I CAN DO THAT! I'M REALLY SHITTY AT TALKING TO PEOPLE!
HOW ABOUT WORKING IN A SALES DEPART- MENT?
UHHG~~~ ...
I CAN'T THINK ...
WHAT KIND OF JOB DO YOU WANT TO DO?


I SUPER-DUPER AM!!
ARE YOU EVEN SERIOUS ABOUT THINKING OF GETTING A REAL JOB!?


AND WHAT IS THAT GOAL?
I WAS SINGLE BEFORE BUT NOW I'M GONNA PROPOSE!!
BECAUSE I HAVE A GOAL NOW...

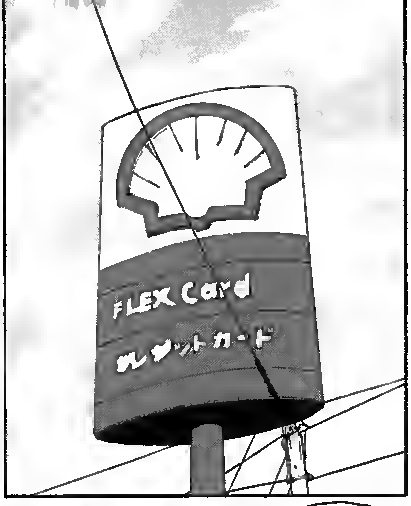

ALL YOU WANTED TO DO WAS SOUND TOUGH, DIDN'T YOU?
LOOK AT THAT,
ITS UM... HOW YOU MIGHT SAY...

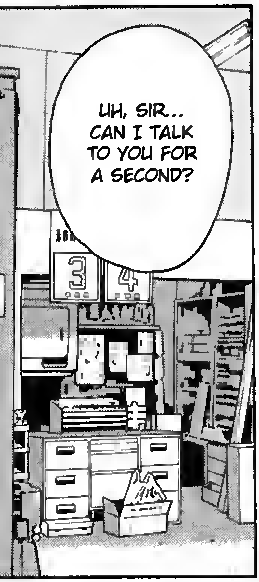
HEH---
OH---
THAT'S NOT IT AT ALL!

ズズ…
WELL YOU'RE ACTING LIKE A CHILDISH IDIOT!
SOME ENCOURAGE-MENT HERE WOULD BE NICE!
SHE'S SUCH AN IDIOT!
I CAN NEVER TELL WHAT SHE'S THINKING...

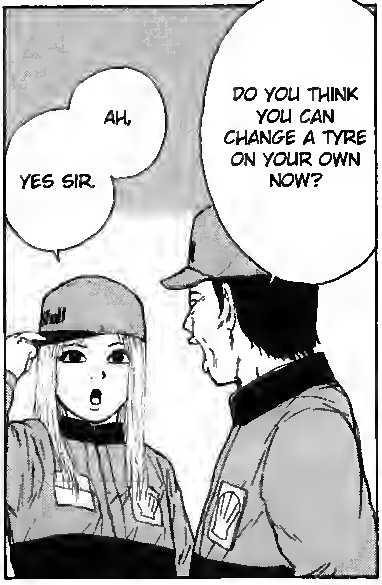
FEEL FREE TO COME BACK ANY TIME. WE HAVE PLENTY OF WORK
THANK YOU FOR LETTING ME WORK HERE ALL THIS TIME
THE END OF THE WEEKEND CAME AROUND SO I WENT TO RETURN MY UNIFORM AND HELMET...

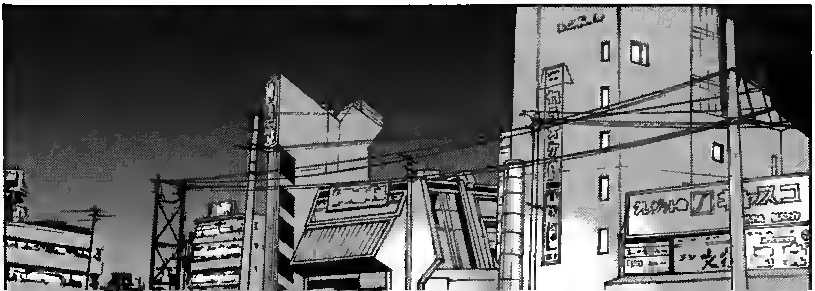
TL Notes: The text on his hat is a reference to the Japanese title of episode 12 of mobile suit gundam, Shakeretsu no Azzamu Rida


FLEX Card
フレックスカード


UH, SIR... CAN I TALK TO YOU FOR A SECOND?

Shell


AH, YES SIR.
DO YOU THINK YOU CAN CHANGE A TYRE ON YOUR OWN NOW?

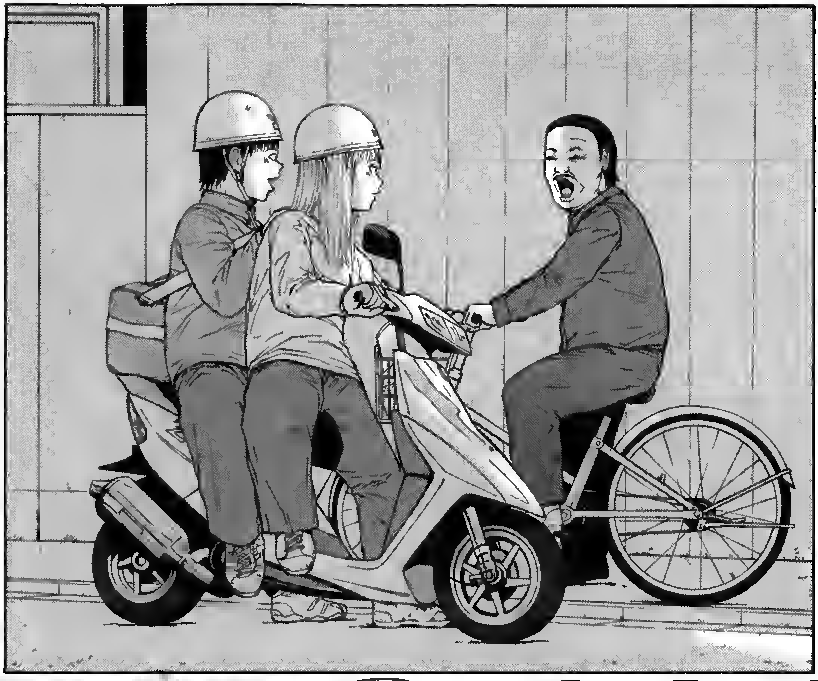


居酒屋
赤鼻
居酒屋
赤

SATOSHI-KUN! HERE'S TO YOU QUITTING YOUR TRAFFIC GUARD JOB!
ガッシャン

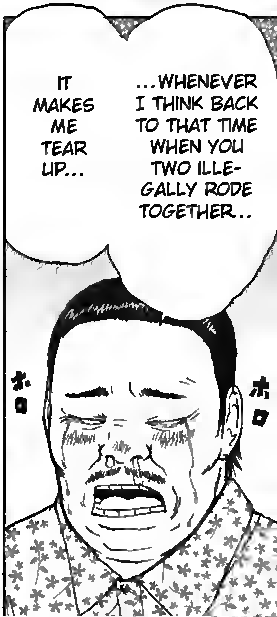
CHIIKO-CHAN!! IT'S BEEN TOO LONG~!
YANAGAWA-SAN, OVER HERE!

APART FROM AKAZAWA-KUN, I'M GONNA MISS NOT SEEING YOU GUYS AROUND!
カカカカ
TAKE ME WITH YOU INTO THE DEPTHS OF YOUR DEBT!
HEY NOW, HEY NOW. YOU'LL HAVE TO WORK HARD TO FIND A JOB IN THIS ECONOMIC SLUMP!
YOU'RE SUCH A NICE GUY TO HAVE PUT A FAREWELL PARTY LIKE THIS ON FOR ME.
THIS IS GREAT!
DON'T TELL ME YOU ALREADY HAVE!?
カカカ
SATOSHI-KUN, DO YOU THINK YOU'LL EVER GET TIRED OF CHIIKO-CHAN!?
CHIIKO-CHAN, EVEN FROM THAT FIRST NIGHT ON THE JOB YOU WERE GETTING IN FIGHTS!
だはは
I JUST COULDN'T IMAGINE IT.
IMPOSSIBLE, THERE'S NO WAY THAT YOU TWO WOULD EVER BREAK UP...

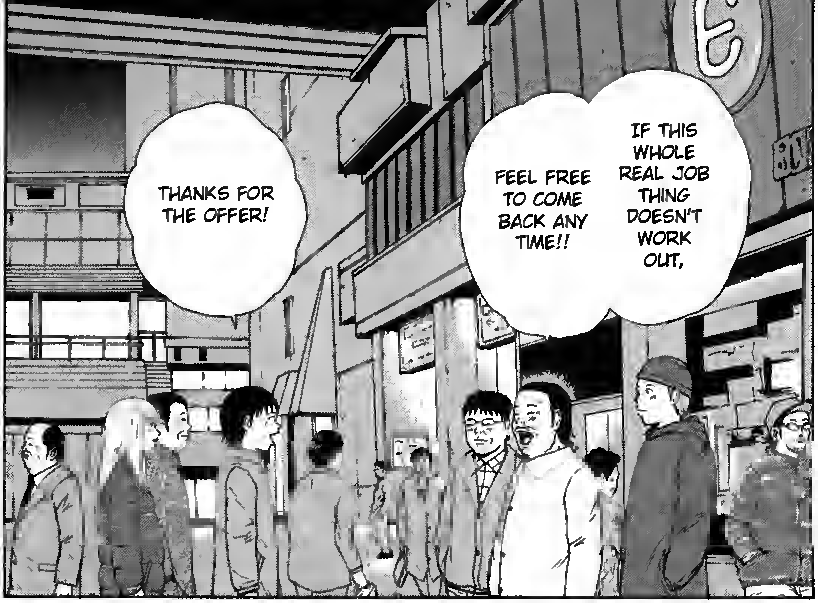


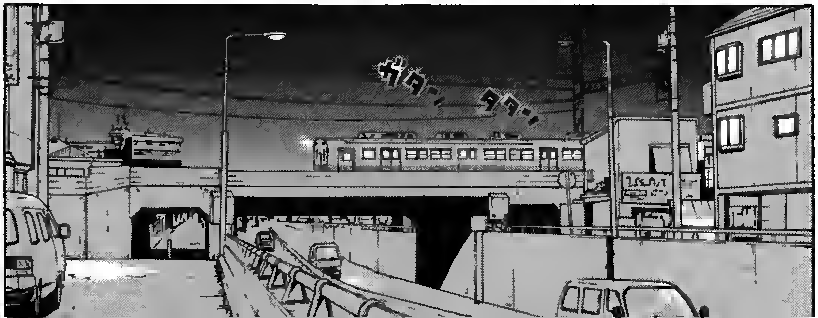
YOU GUYS MAY HAVE HAD A LITTLE TOO MUCH TO DRINK...

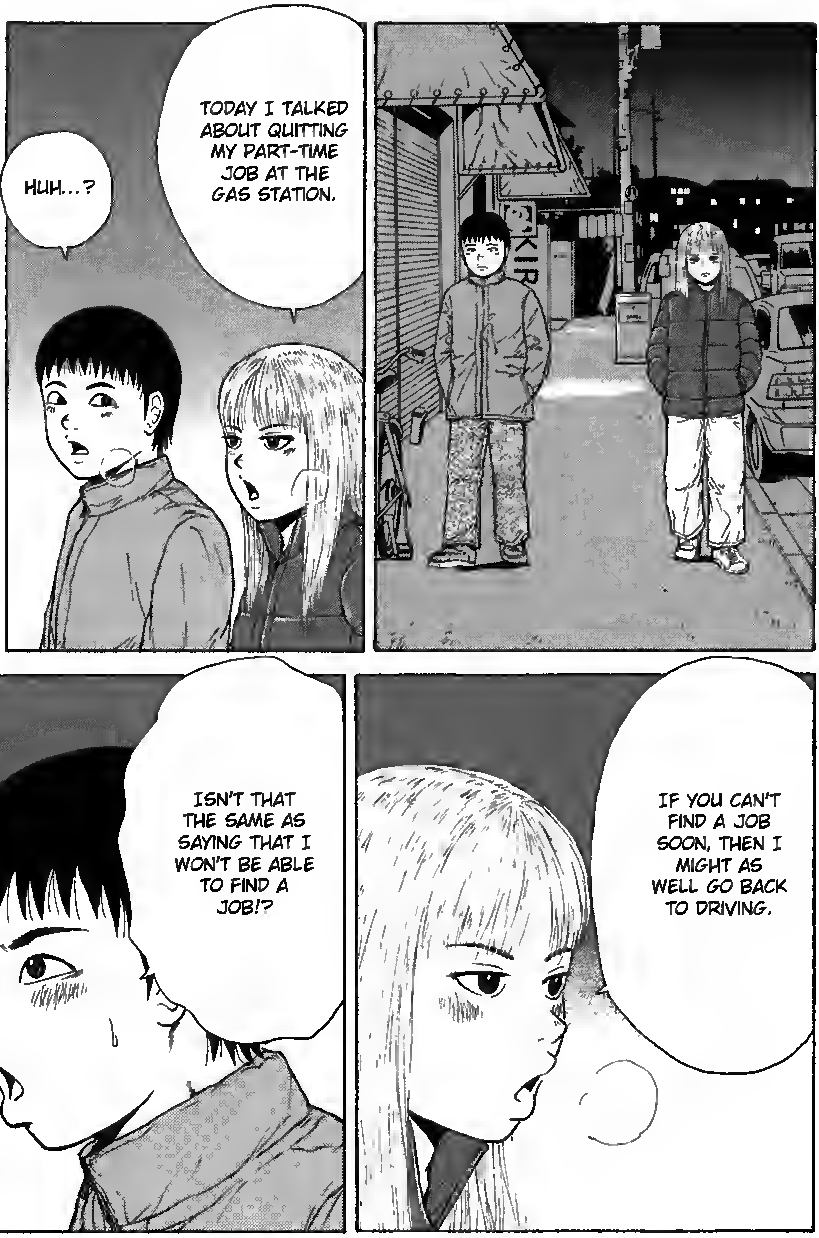
INABA-SAN PLEASE STOP CRYING~
YOU TWO GET ALONG SO WELL~~~


IT MAKES ME TEAR UP...
...WHENEVER I THINK BACK TO THAT TIME WHEN YOU TWO ILLE-GALLY RODE TOGETHER..
ホロ
ホロ

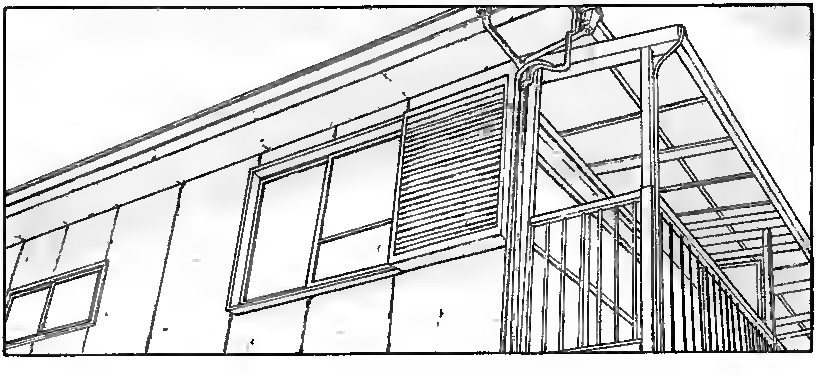
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
YOUR EYES ARE LOOKING A BIT PUFFY ~
YOU'RE TOTALLY CRYING!
THERE'S NOTHING WRONG WITH CRYING OVER THIS KIND OF STUFF AT MY AGE...
N-
AH~! ARE YOU TEARING UP A BIT TOO!?
You're crying~
You're crying~

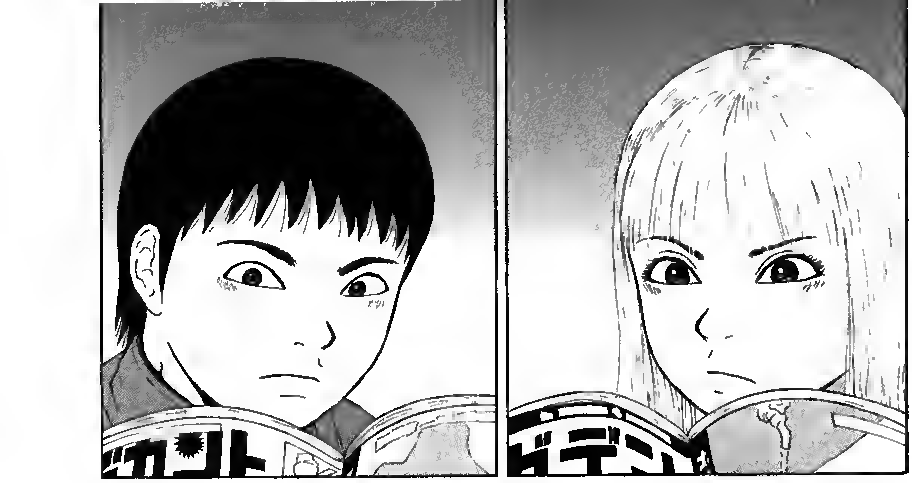

THANKS FOR THE OFFER!
IF THIS WHOLE REAL JOB THING DOESN'T WORK OUT,
FEEL FREE TO COME BACK ANY TIME!!

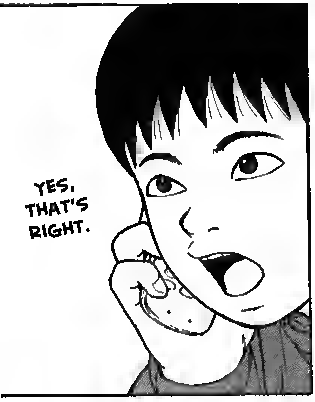


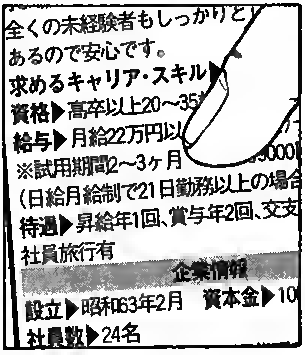

TODAY I TALKED ABOUT QUITTING MY PART-TIME JOB AT THE GAS STATION.
HUH...?
ISN'T THAT THE SAME AS SAYING THAT I WON'T BE ABLE TO FIND A JOB!?
IF YOU CAN'T FIND A JOB SOON, THEN I MIGHT AS WELL GO BACK TO DRIVING.

しっこいん
じゃー
そぎぃぃ
I WAS NOT.
...YOU WERE TOTALLY CRYING EARLIER.
WERE TOO.

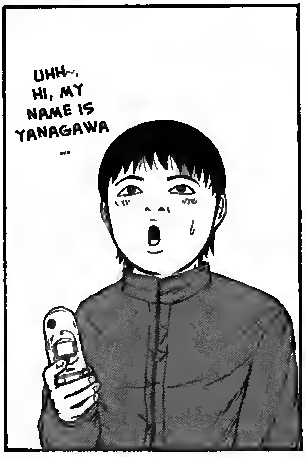


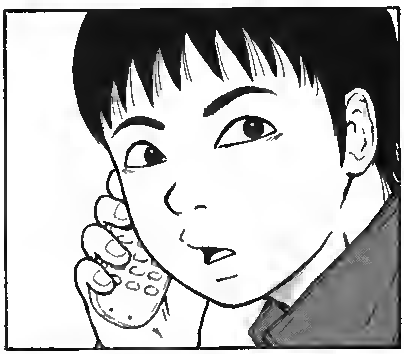


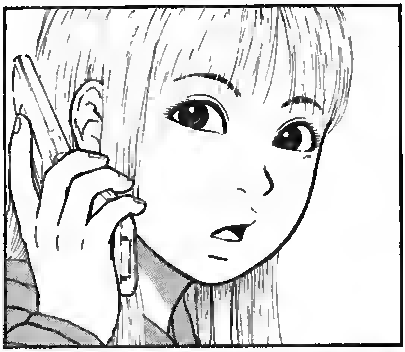

YES,
THAT'S
RIGHT.

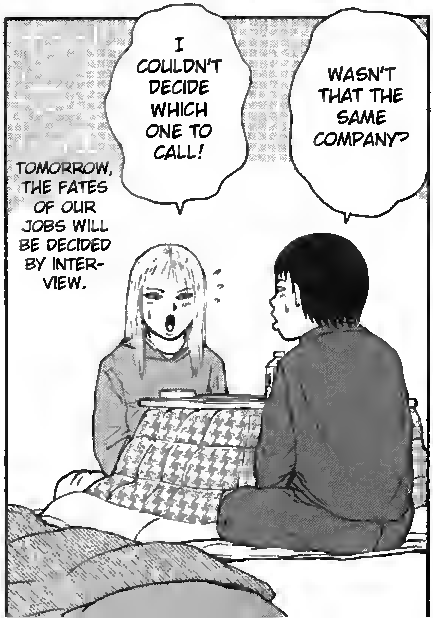

全くの未経験者もしっかりと
あるので安心です。
求めるキャリア・スキル▶
資格▶高卒以上20～35
給与▶月給22万円以
※試用期間2～3ヶ月
(日給月給制で21日勤務以上の場合
待遇▶昇給年1回、賞与年2回、交支
社員旅行有
企業情報
設立▶昭和63年2月　資本金▶10
社員数▶24名

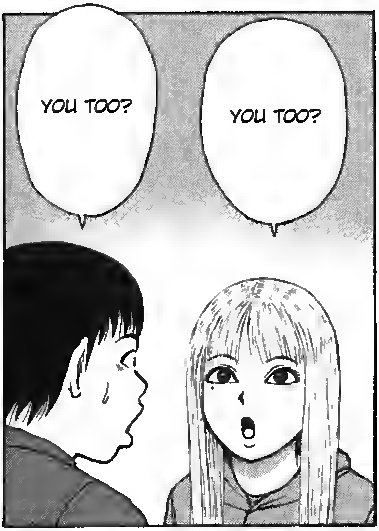
I'D LIKE
TO APPLY
FOR THIS
POSITION.


UHH...
HI, MY
NAME IS
YANAGAWA
...






I COULDN'T DECIDE WHICH ONE TO CALL!
WASN'T THAT THE SAME COMPANY?
TOMORROW, THE FATES OF OUR JOBS WILL BE DECIDED BY INTER-VIEW.



END OF CHAPTER 56

MORE TL NOTES

Page 12

The place they enter is called Izakaya Akahana or 'The Red Nose Tavern'. An izakaya is a type of Japanese drinking establishment which also serves food to accompany the drinks (a pub/tavern). They are popular places for casual, after-work drinking.

Page 14

Japan has a lot of oddly specific traffic laws regarding bicycles and scooters. This includes, the infamous, forbidden act of driving one of these vehicles with a passenger. This particular offense can land you a ¥500,000 fine if you are stopped by police, but is seldom enforced.

Ghibli characters gathering at an izakaya.

Real life izakaya

Sekitou Elegy

Chapter 56

Staff

Translator: Xevcora

Proofreader: Xevcora

Cleaner/Redrawer: il42133

Typesetter: il42133

QC: Xevcora, il42133

とてもすごい scans

Source: https://www.pixiv.net/member_illust.php?-mode=medium&illust_id=42914202